

<https://doi.org/10.5281/zenodo.4682879>

УДК 378.14

Ерошина О. А.

Ерошина Ольга Анатольевна, старший преподаватель, Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное командное училище имени генерала армии В.Ф. Маргелова, Россия, 390031, г. Рязань, пл. Маргелова, д. 1, e-mail: olg.condrashova@yandex.ru.

Введение грамматического материала посредством работы с лексикой военно-специальных дисциплин на занятиях по русскому языку как иностранному

Аннотация. Данная статья посвящена вопросу обучения курсантов из стран ближнего зарубежья трансформации и построению активных и пассивных синтаксических конструкций с использованием лексики военно-специальных дисциплин. Статья содержит материал для проведения практического занятия.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, обучение грамматике, активные и пассивные конструкции, трансформация и построение конструкций, лексика военно-специальных дисциплин.

Eroshina O. A.

Eroshina Olga Anatolievna, senior lecturer, guards Ryazan higher airborne command school named after army General V. F. Margelov, Russian Federation, 390031, Ryazan, 1 Margelova square, e-mail: olg.condrashova@yandex.ru.

Introduction of grammatical material by working with the vocabulary of military-special disciplines in the classroom in Russian as a foreign language

Abstract. This article is devoted to the issue of training cadets from neighboring countries in the transformation and construction of active and passive syntactic constructions using the vocabulary of military-special disciplines. The article contains material for conducting a practical lesson.

Key words: Russian as a foreign language, grammar training, active and passive constructions, transformation and construction of constructions, vocabulary of military-special disciplines.

Согласно указу № 204 президента РФ от 7 мая 2018 года увеличивается количество иностранных обучающихся в вузах России; с расширением военного сотрудничества все большее количество иностранных военнослужащих (ИВС) прибывает на обучение в военные вузы Российской Федерации. За достаточно небольшой срок необходимо подгото-

вить высококвалифицированных специалистов. ИВС проходят обучение по специальности на являющимся для них неродным русским языке, в связи с этим при обучении их русскому языку как иностранному ставится задача формирования как языковой, речевой, коммуникативной компетентности, так и совершенствования профессионально-речевой и профессионально-коммуникативной компетентности.

Материал занятий по темам «Практическая грамматика», «Лексика военно-специальных дисциплин», «Лингвострановедение» должен быть профессионально ориентирован, иметь связь с выполнением боевых задач в вооруженных конфликтах (особенно недавних). На занятиях по теме «Практическая грамматика. Основной курс» происходит знакомство курсантов-иностранцев с грамматическими, орфографическими, синтаксическими, пунктуационными и лексическими нормами русского языка. Целями практических занятий является практическое овладение иностранным (русским) языком; выработка практически умений, развитие практических навыков аудирования, говорения, чтения и письма; воспитание интереса к изучению русского языка как средству овладения специальностью.

Поэтому считаем целесообразным предложить вариант проведения практического занятия по теме «Активные и пассивные синтаксические конструкции» с использованием лексики военно-специальных дисциплин.

Традиционно занятие начинается с приема рапорта; проверки наличия личного состава, внешнего вида, соответствия установленной для данного вида занятий формы одежды наличия учебной литературы и готовности курсантов к занятию; оформления журнала; проведения информирования, проведения контрольного опроса. Затем следует объявление темы, целей и учебных вопросов занятия; представление рекомендуемой для данного занятия литературы; приведение примеров связи темы занятия с выполнением боевых задач в вооруженных конфликтах.

Основная часть занятия отводится на формирование практических умений ИВС при помощи выполнения практических заданий. Рассмотрим подробнее варианты заданий.

Перед тем, как начать работу по типу сказуемого в активных и пассивных конструкциях, следует актуализировать уже полученные ИВС знания по возвратности /

невозвратности русского глагола и способам образования кратких страдательных причастий, их синтаксической роли.

Задание 1. Трансформируйте словосочетания с невозвратными глаголами в сочетания с возвратными глаголами по образцу. Составьте (устно) словосочетания или предложения.

Образец: выполняю приказ – приказ выполняется.

Исполняю обязанности, фиксируют данные, убирали территорию, оценивает обстановку, управляю подразделением, сдаю наряд.

Задание 2. Трансформируйте словосочетания с полными страдательными причастиями в словосочетания с краткими страдательными причастиями по образцу. Составьте (устно) словосочетания или предложения.

Образец: выполненный приказ – приказ выполнен.

Поставленная задача, намеченная цель, замаскированный объект, поражённый противник, раскрытое преступление, устранённые недостатки.

Введение нового материала по типу сказуемого в активных и пассивных конструкциях целесообразно провести методом совместной работы преподавателя и ИВС с таблицей 1 Активные и пассивные конструкции.

После совместного разбора таблицы необходимо закрепить изученный материал путем выполнения задания следующего типа:

Задание 3. Определите, какая конструкция, активная или пассивная, использована в предложениях. Ответ аргументируйте. 1. Часы пробили полночь. 2. Территория убирается курсантами. 3. Разведчики добыли необходимую информацию. 4. Основной купол раскрывается с помощью звена ручного раскрытия. 5. В этом районе осуществлена высадка десанта. 6. Взвод совершает марш-бросок. 7. Самолёт управляется пилотом.

Таблица 1. Активные и пассивные конструкции/

Глагол	Активная конструкция	Пассивная конструкция
Глаголы НСВ (разрабатывать)	<p>делаЛ КТО далаЕТ ЧТО ЧТО будЕТ делать</p> <p>Командир подразделения разрабаты- ваЕТ план наступления.</p>	<p>делалоСЬ ЧТО делаетСЯ КЕМ (ЧЕМ) будет делатьСЯ</p> <p>План наступления разрабатыаетСЯ коман- диром подразделения.</p> <p>Глаг НСВ ...возвратн.глагСЯ (СЬ)</p>
Глаголы СВ (разработать)	<p>КТО сделаЛ ЧТО ЧТО сделаЕТ Командир подразделения разработаЛ план наступления.</p>	<p>КЕМ сделаНо ЧТО ЧЕМ Командиром подразделения разработаН план наступления</p> <p>Глаг. СВ кратк.страдат. прич. прошедш. вр.</p>
В пассивных конструкциях возможны предложения, в которых действующее лицо не назы- вается, но легко восстанавливается из контекста.		
		<p>Это стихотворение было написано в 1925 году. (Это стихотворение было написано поэтом в 1925 году). Принято решение о разоружении. (Правительством (командованием) принято решение о разоружении).</p>

Активные конструкции более частотны в употреблении ИВС, поэтому перед началом работы по трансформации активных конструкций в пассивные и наоборот необходимо выполнить задание по восстановлению сказуемого в пассивной конструкции.

Задание 4. Восстановите пассивные конструкции, вставив краткие страдательные причастия, образованные от глаголов, данных в «словах для справок».

1. Тема для реферата...преподавателем.

2. Брестская крепость...в 1836 году.

3. Враг ...героями-панфиловцами на юго-восточных подходах к Москве.

4. Противник ...ценой собственной жизни.

5. Их имён благородных мы здесь перечислить не сможем.

Так их много под вечной охраной гранита.

Но знай, внимающий этим камням,
Никто не...и ничто не...

6. Встреча с ветеранами...на 17 часов.

Слова для справок: назначить, предложить, забыть, построить, уничтожить, остановить.

После этого следует переходить к трансформации активных конструкций в пассивные, но не наоборот.

Задание 5. Трансформируйте активные конструкции в пассивные по образцу, используя однокоренные возвратные глаголы.

Образец: курсанты укладывают парашютные системы. – Парашютные системы укладываютСЯ курсантами.

1. Библиотека выписывает журнал «Военное обозрение».

2. С 1931 года изготавливают спасательные парашюты.

3. Десант выбрасывают из военно-транспортных самолётов и вертолётот.

4. Командир проводит рекогносцировку.

5. План наступления согласовали с командиром полка.

6. Мы почитаем героев.

После усвоения ИВС полученного алгоритма трансформации можно переходить к заданиям следующего типа:

Задание 6. Трансформируйте активные конструкции в пассивные и наоборот.

1. СССР одержал победу над фашистской Германией в 1945 году.

2. Памятник «Тыл – фронту» установлен в Магнитогорске.

3. Самый большой мемориальный комплекс в мире – Мамаев курган – посвятили защитникам Сталинграда.

4. Монумент «Воин-освободитель» в берлинском Трептов-парке открыли 8 мая 1949 года как символ победы советского народа в Великой Отечественной и Второй мировой войне, и освобождения народов Европы от нацизма.

5. Скульпторами предполагалось, что меч, выкованный на Урале, потом был поднят Родиной-матерью в Сталинграде и опущен воином после Победы в Берлине.

6. Парк Победы на Поклонной горе в Москве был открыт 9 мая 1995 года к пятидесятилетию Великой Победы.

Выполнение заданий желательно сопровождать слайдами, содержащими иллюстративный и грамматический материал.

Работу по употреблению активных и пассивных конструкций в речи необходимо проводить в рамках работы с профессионально и тематически ориентированным текстом. Как и любая работа с текстом, наша работа будет начата с семантизации или актуализации семантики некоторых лексических единиц посредством метода наглядности.

Задание 7. Объясните значение слов: макет, блиндаж, траншея, пристрелка, штурм.

Следующее предтекстовое задание направлено на снятие трудностей у ИВС в трансформации синтаксических конструкций, а также на актуализацию морфологических норм в области имен существительных и причастий.

Задание 8. Замените именные словосочетания глагольными. Где возможно трансформируйте активную конструкцию в пассивную.

Образец: совершение прыжков – совершать прыжки – прыжки совершены.

Оборудование огневой позиции, разработка плана захвата, усиление роты взводом сапёров, создание штурмовых групп, проведение занятий, маскировка штурма, продвижение в глубину обороны, проведение контратаки, укрепление позиций.

Совершенствование произносительных, артикуляционных и интонационных навыков ИВС осуществляется при чтении вслух текста.

Задание 9. Прочитайте текст.

Овладение ротой опорным пунктом ночью

На одном из участков фронта позиция противника глубоко вдавалась в нашу оборону. Высота «Птахино» закрывала слабый участок в системе обороны противника и позволяла ему держать под контролем наши позиции на глубину 4-5 километров. Эта высота являлась для обеих сторон ключом на данном рубеже обороны.

На высоте «Птахино» было несколько траншей, связанных между собой ходами сообщения, много оборудованных огневых позиций для орудий. Она была обнесена двумя линиями колючей проволоки и минными полями на глубину 45-50 м. Блиндажи имели шесть-восемь накатов брёвен, многие пулемёты были установлены в башнях от танков. Весь район высоты занимало две пехотные роты. С юга этот район прикрывался озером, а с востока и севера болотистой местностью.

Командир 141-го стрелкового полка разработал план захвата высоты внезапным ударом, который наносился штурмо-

вым отрядом в составе усиленной стрелковой роты.

По имеющимся фотоснимкам был построен макет высоты со всеми сооружениями и огневыми средствами. Командир роты и командир полка проводили занятия со всем личным составом отряда. Отрабатывалась техника бесшумного переползания, рукопашный бой и использование гранат в траншеях, захват пленных, закрепление высоты и отражение контратак противника.

Особое внимание уделялось ночным занятиям. Для обеспечения бесшумности у солдат отряда были изъяты из карманов все металлические вещи. Гранаты и патроны тщательно укладывали в сумки, чтобы они не стучали. Кроме того, для маскировки шума были подготовлены пулемёты, которые должны были во время движения отряда вести огонь по огневым средствам противника на восточных скатах высоты.

Для облегчения действий солдаты должны были наступать без шинелей, вещевых мешков и противогазов. Каждый солдат был вооружён автоматом или карабином и имел 8-12 гранат.

Штурм был назначен в ночь на 23 июня 1943 г. Последние три дня поддерживающая артиллерия вела пристрелку. К 24 часам 22 июня штурмовой отряд занял исходное положение в 400 м восточнее высоты «Птахино».

По сигналу командира отряда одновременно поднялись все три штурмовые группы, забросали противника гранатами и бросились в атаку. Ошеломлённый внезапной атакой, противник не успел открыть огня. Через 30 минут рота уже вела бой на высоте, уничтожая противника в блиндажах.

В течение 40-минутного боя высота была очищена от противника.

В последующем противник неоднократно проводил контратаки, стремясь восстановить положение, однако все они успешно отражались.

Скрытность действий штурмового отряда до броска в атаку, его внезапная стремительная атака позволили быстро

уничтожить противника, оборонявшегося на выгодной местности и сильно укреплённых позициях.

После прочтения следует работа по выяснению того, понят ли ИВС текст или нет. Преподаватель проводит опрос (аудирование).

Задание. Ответьте на вопросы.

1. Почему высота «Птахино» являлась для обеих сторон ключом на данном рубеже фронта?

2. Что отработывалось во время занятий?

3. Какие меры были приняты для обеспечения бесшумности переползания?

4. Почему бойцы наступали без шинелей, вещмешков и противогазов?

5. При помощи каких действий отряд смог близко подойти к позиции врага?

6. Какое значение имеет в бою внезапность действий.

Коммуникативно направленные задания по употреблению активных и пассивных конструкций в речи ИВС могут представлять собой следующее:

Задание 10. Продолжите фразы. Определите активная или пассивная конструкция перед вами.

1. Высота «Птахино» позволяла противнику...

2. Высота была обнесена...

3. На макете высоты были....

4. Занятия были проведены с...

5. На занятиях отработывались...

6. Для обеспечения бесшумности передвижения отряда и действий сапёров...

7. Рота овладела высотой, потому что...

Если ваши обучающиеся с высоким стартовым уровнем владения русским языком как иностранным, быстро справляются с предложенным по вашему плану заданиями, то можно предложить им найти и выделить в тексте все пассивные конструкции, отметив знаком «*».

После выполнения грамматических заданий по тексту необходимо перейти к работе по логике текста. Данный вид работы может быть осуществлен как коллективно, так и вынесен на самостоятельное

выполнение ИВС.

Задание 11. Разделите текст на части. Составьте назывной план.

(1. Ключевое положение высоты. 2. Система укрепления высоты. 3 Подготовка к штурму. 4 Перед штурмом. 5. Штурм. 6. Попытки контратак противника. 7. Успех стремительных действий).

В заключительной части занятия проводится тестирование на закрепление изученного материала.

Выпишите номера пассивных конструкций.

1. Высота закрывала собой слабый участок в системе обороны противника.

2. Некоторые пулемёты были установлены в башнях от танков.

3. Озеро прикрывало этот район с юга.

4. Внезапный удар был нанесён штурмовым отрядом.

5. Макет высоты построен по фотоснимкам.

6. После 40-минутного боя высота была очищена от противника.

Затем преподаватель подводит итог занятия: напоминает тему и цели занятия, объявляет оценки, делает вывод по занятию, отвечает на возникшие у курсантов вопросы, дает задание для самостоятельной работы, указывает список рекомендованной литературы, объявляет тему следующего занятия, организует уборку аудитории.

Таким образом, методически грамотная работа с грамматическим материалом будет способствовать не только усвоению материала по теме занятия, но и повышать общекультурный уровень подготовки ИВС, способствовать воспитанию у них уважения и интереса к русскому языку как средству приобретения специальности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Овсиенко, Ю. Г. Русский язык. Учебник. Книга 2. Средний этап обучения. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 248 с.
2. Розенталь Д. Э. Русский язык в упражнениях. Для школьников старших классов и поступающих в вузы. – М.: ООО Издательство АСТ»: ООО «Издательство «Мир и образование», 2015. – 656 с.
3. Рогачёва Е.Н., Фролова О.А. Русский язык. Корректировочный курс: учебное пособие. – Рязань: РВВДКУ (ВИ), 2006. – 246 с.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Ovsienko, Ju. G. Russkij jazyk. Uchebnik. Kniga 2. Srednij jetap obuchenija. – M.: Russkij jazyk. Kursy, 2010. – 248 s.
2. Rozental' D. Je. Russkij jazyk v uprazhnenijah. Dlja shkol'nikov starshih klassov i postupajushhhiv v vuzy. – M.: ООО Izdatel'stvo AST»: ООО «Izdatel'stvo «Mir i obrazovanie», 2015. – 656 s.
3. Rogachjova E.N., Frolova O.A. Russkij jazyk. Korrektirovochnyj kurs: uchebnoe posobie. – Rjazan': RVVDKU (VI), 2006. – 246 s.

Поступила в редакцию 17.03.2021.

Принята к публикации 21.03.2021.

Для цитирования:

Ерошина О.А. Введение грамматического материала посредством работы с лексикой военно-специальных дисциплин на занятиях по русскому языку как иностранному // Гуманитарный научный вестник. 2021. №3. С. 66-71. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/03/Eroshina.pdf>